

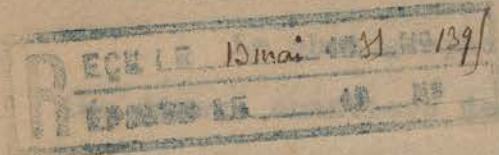
11

ASSOCIATION FRANÇAISE D'ÉTUDES ASIATIQUES
ÉCOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME-ORIENT

Conservation du Groupe d'Angkor.

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES PENDANT LE MOIS D'AVRIL 1933.

TRAVAUX DE PHOTOGRAPHIE ET DE LEVÉE DE PLAN.



RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES PENDANT

LE MOIS D'AVRIL 1933.

DÉTAILS DE L'ÉTUDE.

Les chantiers ont été interrompus du mercredi soir
17 jusqu'au lundi 17 avril, à l'occasion du nouvel an Cambod-
gien.

Les travaux de levée de plan ont été poursuivis, ce mois-ci,
en vue de la réalisation de la carte de l'ensemble du site,
qui se présente en fait de deux parties de l'ensemble de
la salle, provenant d'une même salle d'origine.
(Voir photographies des plans et croquis l'annexant aux
travaux.)

Le temple, en briques, a sa salle de forme rectangu-
laire, orientée sud-nord sur sa grande dimension. Les murs de
cette dernière sont percés de deux portes, hautes, peu larges
et sans linteau, situées aux côtés est et ouest, non adossés.
Les autres baies sont de composition classique: l'une sur
au sud, l'autre principale au nord, l'autre ouvre la salle
de l'aile nord.

L'aile nord, construite en grès, était couverte d'une

Conservation du groupe d'Angkor

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES PENDANT LE MOIS D'AVRIL 1933.

TRAVAUX DE PHOTOGRAPHIE ET DE LEVES DE PLANS.-

Le photographe s'est occupé des prises de vues sur les divers chantiers des deux Conservations. Le dessinateur a établi les croquis joints aux rapports. Il a, en outre, à ses heures disponibles, continué les travaux de relevé, commencés à rrah-Kô.

TRAVAUX DE DEGAGEMENT.-

Les chantiers ont été interrompus du Mercredi soir 12 jusqu'au Lundi 17 Avril, à l'occasion du Nouvel An Cambodgien.

PRE-RUP

Les travaux de dégagement se sont poursuivis, ce mois-ci, au Gopura Sud de la première Enceinte. Sa face Nord, l'aile qui le précède au Nord et une grande partie de l'intérieur de la salle, proprement dite, de cet édicule furent dégagées. (Voir photographies 2836 et 2850 montrant l'avancement des travaux).-

Le Gopura, en briques, à sa salle, de forme rectangulaire, orientée Nord-Sud sur sa grande dimension. Les murs de cette dernière sont percés de baies: deux, hautes, peu larges et sans décor, accèdent aux ailes Est et Ouest, non dégagées. Les autres baies sont de composition classique: l'une forme, au Sud, l'Entrée principale du Gopura, l'autre sépare la salle de l'aile Nord.

L'aile nord, construite en grès, était couverte d'une

voûte en briques dont on aperçoit encore les amorces sur les murs latéraux. Egalement ici, les murs latéraux sont percés de 2 baies, hautes, peu larges et sans décor, tandis que l'Entrée Nord possède une porte de composition classique. Cette dernière a ses éléments relativement bien conservés. Les colonnettes, à multiples bagues sont quelconques et mal ciselées. Le linteau décoratif, retrouvé, cassé en 2 fragments, au pied de la porte, est une pièce du type III, d'une facture plus habile que celle des colonnettes. Sa divinité centrale est détériorée. Les moulurations du cadre de la porte sont inachevées; le peu de ciselure montre une exécution médiocre.

Les éléments décoratifs de la porte, située entre l'aile nord et la salle centrale du Gopura, sont semblables à ceux décrits ci-dessus. Le linteau est encore en place mais il est beaucoup plus effrité que celui de la porte Nord de l'aile.

Les murs en grès, de l'aile nord, ne sont qu'en épannelage ainsi que la base sur laquelle ils sont construits. L'ensemble repose sur une plate-forme en latérite, assez saillante, formant au Nord un perron qui comprend socles d'échiffre, très peu élevés entre lesquels sont encastrées deux marches, en latérite, assez évasées.

Il ne reste plus à consolider le perron et à réparer les marches. Le schaffage, permettant un dernier regard, a été effectué. Cette fois-ci, les joints de pierres convergent vers le centre de la tour. Le couronnement sera terminé par quelques briques, ces dernières seront reconstituées sur l'ancien modèle, puis remises en place. J'espère pouvoir achever ce travail vers le début du mois de juin.

B A Y O N

Ce mois-ci, tout l'effort a été concentré sur les trois motifs Est, Ouest et Sud, entourant l'extrados de la voûte centrale. Ces motifs ont été démontés, bloc par bloc, jusqu'au niveau que j'ai jugé suffisant. Puis, ces pierres ont été remontées, scellées et crochetées, soit avec les blocs d'extrados, soit entre eux.

On a pu terminer les deux motifs Ouest et Sud. Il ne reste plus à mettre en place que quelques blocs supérieurs du motif Est. En plus de ce travail, quelques tranches verticales de blocs, formant intrados et extrados de la voûte, et sur lesquelles s'appuient les motifs Est, Ouest et Sud désignés ci-dessus, ont été resserrées avant de remonter ceux-ci. Les tranches verticales formant angles Sud-Ouest et Nord-Est de la voûte, ont été démontés puis remis en place, scellés et crochetés.

(Le relevé des travaux exécutés, étant long à établir, ce travail ne sera envoyé que dans quelques jours). (Les photographies 2860 et 2861 ont été jointes au rapport. La photo 2860 nous montre la face nord de la tour centrale, après la dépose des motifs Est et Ouest, laissant à nu l'extrados de la voûte intérieure. La photographie 2861 nous montre la vue Sud-Est de l'échaffaudage).-

Il ne reste plus à consolider ^{que} le couronnement du monument. Un échaffaudage, permettant ce dernier travail, a été exécuté. Cette fois-ci, les joints de pierres convergeant vers le centre de la tour, le couronnement sera descendu par tranches horizontales; ces dernières seront reconstituées sur l'échaffaudage, puis remontées et scellées. J'espère pouvoir achever ce travail vers le début du mois de Juin.

que celle-ci se soit TRAVAUX DE RECHERCHES

contre il se pourrait que ce soit Jayavarman VII qui, au mo-

BASSIN ET CANAUX INEDITS.-

Le plan cadastral en avion montre, entre l'angle Nord-Ouest du Bàrày Oriental et le grand circuit (route Mébon Oriental - Ta Som), deux grands méandres rompant le cours rectiligne de la rivière de Siemréap. Or, les recherches faites autour du méandre situé non loin de l'angle Nord-Ouest du Bàràrày ayant amené plusieurs découvertes intéressantes, j'ai recherché, ce mois-ci, pourquoi l'autre crochet de la rivière avait été exécuté. Voici ce qui en résulte, (voir croquis N° 1 joint au rapport):

Ces brusques détours sont reliées entre elles par un canal (A B). Ce canal a deux déviations qui rejoignent le cours de la rivière en (C) et en (D). En (C), le long de la berge Nord de la rivière et dans son lit même, existent quelques blocs de latérite, en aval de la déviation. Etant donné leur position, il est fort probable que ces blocs sont les restes d'un ancien barrage qui alimentait le canal dérivatif aboutissant en (C). Le même problème se pose en (B) où des blocs de latérite se trouvent sur la berge de la rivière, en aval du canal. A cet endroit devait exister, également, un barrage.

Entre les extrémités du méandre, (situé vers le grand circuit), dans le prolongement de la rivière, existe un bassin (E), ayant comme profondeur approximative celle du canal (A B). Ce bassin, sans forme régulière est ^{à peu près} rectangulaire et semble entouré d'une petite levée de terre. Peut-être est-ce l'ancien tracé de la rivière qui aurait été détournée et creusée après coup ? Cela me semble tout à fait plausible. En tous cas, j'ai remarqué que toutes les adductions découvertes dans ces parages, (fond du Bàràrày Oriental, ^{compris} etc., sont à un niveau beaucoup plus élevé par rapport à celui de la rivière. Il me semble impossible

que celle-ci se soit creusée si profondément elle-même, par contre il se pourrait que ce soit Jayavarman VII qui, au moment de l'établissement de sa ville, pour enrayer les inondations annuelles, ait creusé le lit de ce cours d'eau. Je vais continuer les recherches. Peut-être trouverai-je l'ancienne coupure du stung dans la digue Nord du Bàrày Oriental, comme me l'indique Monsieur Coedès dans sa lettre 1311 du 21 Avril 1933

Un autre petit canal existe au Sud de la rivière, non loin du bassin inédit (E). Son tracé est assez ferme. J'ai l'impression que ce dernier, traversant la digue Nord du Bàrày (complètement évasée à cet endroit) est de basse époque et qu'il a dû être exécuté par les indigènes pour leurs besoins. (Je n'ai pu avoir aucun renseignement).

VESTIGES INEDITS SITUES A 50 METRES ENVIRON, A L'OUEST DE LA STELE INSCRITE SISE A L'ANGLE NORD-OUEST DU BARAY ORIENTAL .

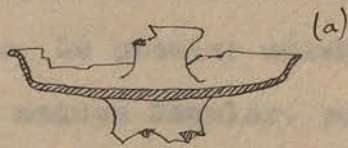
Autour des moulures de base de ces vestiges, (dont j'ai déjà parlé sur le rapport Janvier 1933) (voir photographie 2815), se trouve un dallage de grès, bordé d'un muret de latérite, peu saillant. Cet ensemble repose sur une vaste terrasse en latérite de 40 mètres de long sur 12 mètres de large (environ), orientée Est-Ouest sur sa grande dimension et se développant vers l'édicule à stèle du Bàrày tandis que, les vestiges nouvellement dégagés, se trouvent à l'Ouest de cette terrasse. (Voir photographie 2856 après travaux).

Au cours des travaux de dégagement on a mis au jour:

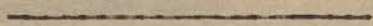
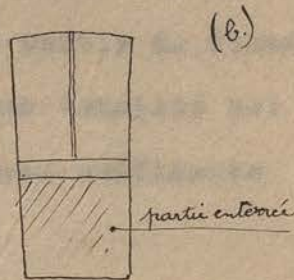
- (a) un bloc de grès quadrangulaire portant un graffito. Cette pierre trouvée au Nord des vestiges devait être un piédroit de porte. (Deux estampages du graffito sont joints au rapport).
- (b) Une pierre dont je ne connais pas l'ancien emploi (voir pho-

tographie 2849 bis). Elle mesure 0m235 de haut sur 0m14 de large.

(c) La partie supérieure d'une poterie Khmère (voir croquis a). Le col est évasé pour recevoir un couvercle.



(d) Un sema (croquis b). Cette pierre a été trouvée à l'angle nord-Est de la terrasse.-



DEPOT SCULPTURE.

TRAVAUX DIVERS

Les bronzes, dans les salles, sont approvisionnés.

FLUATATION KESSLER.-

La fluatation des bas-reliefs de la galerie intérieure de la terrasse du roi Lépreux a été terminée. Le premier mélange, passé le mois dernier, suivant notice de la maison Kessler, est trop riche pour le grès des monuments. Le grès devient trop blanc. J'ai fait un deuxième essai; je mets une partie de fluate pour deux parties d'eau. Le résultat obtenu comme tonalité est meilleur et je crois que le grès fluaté à une dose suffisante de fluate pour son durcissement.

Khun, Kôak Péan, le Wabon Oriental, Pré-Van, Pré-Vi, Wabon, Lalai, Angkor Vat et le dépôt. J'ai également fait visiter Angkor Vat au Consul de France

ENTRETIEN

ainsi qu'à Madagascarville et à Verdun qui l'accompagnaient.

La saison touristique étant (en principe) terminée je crois qu'il est inutile d'employer cette équipe chargée de ce travail. D'ailleurs pendant cette époque de sécheresse la végétation reste à peu près stationnaire. Leur fille, ont visité

le dépôt. Monsieur Jacé, l'ambassadeur de la Réunion a demandé pour le Musée des Beaux Arts à Saint Denis, Ile de la Réunion, une trinité hindoue (N.B. 2642) et un antérieur (N.B.

MODIFICATIONS APPORTEES AU DEPOT D'ANGKOR-THOM

une trinité hindoue (N.B. 2642) et un antérieur (N.B.

DEPOT BRONZE.-

Ce mois-ci j'ai aménagé le dépôt des bronzes. Sur 540 pièces ou lots nouvellement inventoriés la plupart ont été retrouvés sans numéros; ceux-ci ont été rongés soit par les insectes, soit par la rouille (pour les objets en fer), soit que l'encre se soit effacée à la longue.

DEPOT POTERIE.-

Les chassis de ventilation et d'éclairage, en métal déployé, ont été posés. La peinture, pour les divers rayons, est approvisionnée.

Un autre atteint 1200 de diamètre (autre tombé près de la Terrasse voir photographie 2859). Ce dernier, tombé entre la porte et le mur d'enceinte extérieure a failli renverser ce mur sur une

DEPOT SCULPTURE.-

Les briques, pour les socles, sont approvisionnées.

VISITES

J'ai noté, ce mois-ci, le passage de Madame la Comtesse de Gontaut-Biron, de Monsieur Lang journaliste, et de Monsieur Texier, Consul de France à HongKong. J'ai établi un programme de visites pour ces personnes. En outre, j'ai fait visiter à Madame la Comtesse et à Monsieur Lang les terrasses royale, du roi Lépreux, des éléphants, Prah Khan, Néak Péan, le Mébon Oriental, Pré-Rup, Prah-Kô, Bakong, Lolei, Angkor Vat et le dépôt. J'ai également fait visiter Angkor Vat au Consul de France ainsi qu'à Mademoiselle et Monsieur Verdier qui l'accompagnaient.

Madame de Gontaut-Biron désirerait acheter l'une des têtes du dépôt classées sous les numéros 254, 492 et 2647. J'ai fait part de sa demande à la Direction.

Enfin Monsieur Macé, Madame et leur fille, ont visité le dépôt. Monsieur Macé, Membre de l'Académie de la Réunion a demandé pour le Musée des Beaux Arts à Saint Denis, île de la Réunion, une trinité buddhique (R.D. 2642) et un antéfixe (R.D. 2483). Monsieur Coedès ayant acquiescé la demande, l'envoi va être fait après déclassement de la pièce 2642.-

FORÊTS

Une tornade s'est abattue sur le parc d'Angkor, samedi soir, 29 Avril, déracinant de nombreux arbres (une vingtaine) des différentes grandeurs. L'un d'eux atteint environ 1m50 de diamètre (arbre tombé près de Takéo, voir photographie 2858); un autre atteint 1m00 de diamètre (arbre tombé près de Ta. Prohm, voir photographie 2859). Ce dernier, tombé entre la route et le mur d'enceinte extérieure a failli renverser ce mur sur une

vingtaine de mètres environ.

A l'intérieur des monuments il y a peu de dégâts:

à Ta Prohm: (a) Un arbre s'est abattu sur une galerie voûtée, en latérite, sans l'entraîner dans sa chute. Craignant des fissures intérieures, non visibles, produites par le choc, j'ai fait barrer cette partie, empêchant les visiteurs d'y pénétrer. (Gopura Ouest et galerie du mur Ouest de la troisième enceinte).

(b) Une liane, prenant racine sur le sommet d'un édifice situé à l'intérieur de l'Enceinte centrale, s'est rompue entraînant dans sa chute plusieurs blocs de grès du couronnement. (pavillon G', côté nord). D'autres arbres se sont abattus entre les enceintes, dans les bassins, sans y faire de dégât.

A Ta Som : un arbre s'est abattu à l'angle nord-Ouest, à l'intérieur du monument: pas de dégât.

Au Néak Péan: L'accès à cet ensemble a été barré par un tronc d'arbre abattu. La piste de Ta Nei a été également coupée.

Enfin sur les circuits j'ai noté de nombreux arbres et branches d'arbres arrachés par le vent.-

Siemréap, le 5 Mai 1933.
Le Conservateur d'Angkor

